Aquatec® Ocean E-VIP

EN **Shower and Toilet Commode**
User Manual

DE **Dusch- und Toilettenrollstuhl**
Gebrauchsanweisung

FR **Fauteuil/chaise pour douche/toilettes**
Mode d'emploi

IT **Carrozzina da doccia e WC**
Istruzioni per l'uso

ES **Silla de ducha y WC**
Manual de instrucciones

NL **Douche- en toiletrolstoel**
Gebruiksaanwijzing

CE

This manual must be given to the user of the product. Before using the product, read this manual and safe it for future reference!

AQUATEC®

INVACARE®

Yes, you can.®

© Aquatec Operations GmbH
Every effort has been made to ensure that the contents of this publication are fully up-to-date at the time of going to print.
As part of its ongoing improvement of products, Aquatec Operations GmbH reserves the right to modify existing models at any time.
Aquatec dealers will be notified of any such modifications. Any use of this publication, or of parts thereof, as well as any reproduction of images, must have the written consent of Aquatec Operations GmbH.

Table des matières

1	**Informations générales**	**42**
1.1	Informations générales	42
1.2	Symboles	42
1.3	Garantie	42
1.4	Utilisation conforme	42
1.5	Durée du produit	42
2	**Sécurité**	**43**
2.1	Informations relatives à la sécurité	43
2.2	Informations relatives à la sécurité concernant la compatibilité électromagnétique.	43
3	**Description**	**43**
3.1	Composants	43
3.2	Autocollant d'identification	44
4	**Montage et installation**	**44**
4.1	Informations relatives à la sécurité	44
4.2	Montage du cadre d'assise	44
4.3	Fixation de l'appui-tête	45
4.4	Réglage de la ceinture pectorale	46
4.5	Fixation de la plaque de siège	47
4.6	Tension de la toile du dossier	47
4.7	Réglage de la hauteur de l'accoudoir	48
4.8	Réglage des repose-pieds	48
4.9	Fixation du capot électronique	49
4.10	Retrait du bloc-batterie	50
4.11	Chargement de la batterie	51
5	**Fonctionnement**	**52**
5.1	Informations relatives à la sécurité	52
5.2	Rotation des accoudoirs	52
5.3	Rotation des repose-pieds	52
5.4	Commande	53
5.5	Enclenchement du dispositif de blocage directionnel	54
6	**Transport**	**54**
6.1	Informations relatives à la sécurité	54
7	**Maintenance**	**54**
7.1	Maintenance et entretien	54
7.2	Nettoyage et désinfection	55
7.3	Maintenance de la performance du bloc-batterie	56
7.4	Changement des roues	56
7.5	Changement des commandes	56
8	**Après utilisation**	**56**
8.1	Stockage	56
8.2	Réutilisation	56
8.3	Élimination	56
9	**Résolution des problèmes**	**57**
9.1	Identification des défaillances et réparation	57
10	**Caractéristiques techniques**	**59**
10.1	Dimensions et poids	59
10.2	Données électroniques	59
10.3	Matériel	60

1 Informations générales

1.1 Informations générales

Ce manuel d´utilisation contient des informations et des remarques sur l'emploi sûr et adéquat de la chaise roulante pour douche/toilettes.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit. Veuillez respecter toutes les remarques, en particulier les informations de sécurité et agir en conséquence.

Les informations relatives aux positions (Ⓐ, Ⓑ, Ⓒ, etc.) des instructions de montage se réfèrent toujours à la figure précédente.

1.2 Symboles

Symboles utilisés dans ce manuel d'utilisation

Dans ce manuel d'utilisation, les avertissements sont indiqués par des symboles. Les symboles d'avertissement s'affichent près d'un titre qui indique le niveau de danger.

AVERTISSEMENT
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures.

IMPORTANT
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dégâts.

Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans problème.

CE Correspond à la directive 93/42/CEE concernant les appareils médicaux.
La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Fabricant

1.3 Garantie

Nous fournissons une garantie de fabricant pour le produit conformément à nos conditions générales de fonctionnement. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être exercées que par le revendeur concerné.

Qualité et compatibilité électromagnétique

La qualité revêt une importance capitale aux yeux de notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Ce produit satisfait aux exigences des normes,
DIN EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap) et DIN EN 60601-1 (Sécurité électrique) et
DIN EN 60601-1-2 (compatibilité électromagnétique).

Pour toutes informations supplémentaires, contactez la filiale Invacare® présente dans votre pays (adresses fournies à la fin de ce manuel d'utilisation).

1.4 Utilisation conforme

La chaise roulante pour douche/toilettes est uniquement conçue comme un dispositif d´assistance pour la douche, pour aller aux toilettes ou pour transférer des patients à l´intérieur. Elle ne doit pas être utilisée pour d´autres besoins.

AVERTISSEMENT Risque de blessure

- N´utilisez jamais ce produit comme aide pour rentrer dans la baignoire ou en sortir, pour monter ou descendre, comme support ou tout autre usage semblable.
- Non adapté à une utilisation à l'extérieur.

En tant que chaise pour toilettes, elle peut s´employer sur un WC normal ou avec un pot (en option).

Température de fonctionnement : 5 - 40 °C

1.5 Durée du produit

La durée de vie escomptée du produit, lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, est de 5 ans. La durée effective peut varier, toutefois, en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

2 Sécurité

2.1 Informations relatives à la sécurité

AVERTISSEMENT Risque de blessure

- N´utilisez pas un produit défectueux.
- En cas de défaillance, contactez immédiatement un revendeur.
- Ne procédez à aucune modification non autorisée et ne transformez pas le produit.
- Utilisez uniquement les accessoires conçus pour ce produit

2.2 Informations relatives à la sécurité concernant la compatibilité électromagnétique

Ce produit a subi avec succès tous les tests de compatibilité électromagnétique conformes aux normes internationales. Toutefois, les champs électromagnétiques tels que ceux générés par des radios et des télévisions, du matériel radio et des téléphones mobiles, peuvent perturber le fonctionnement des produits comportant des commandes électriques. L'électronique utilisée dans ce produit peut aussi provoquer une faible interférence électromagnétique qui reste toutefois inférieure aux limites obligatoires. Vous devez par conséquent respecter les instructions suivantes :

ATTENTION Interférence électromagnétique

Une interférence électromagnétique pourrait provoquer un dysfonctionnement d'Ocean E-VIP ou son interférence avec d'autres appareils.

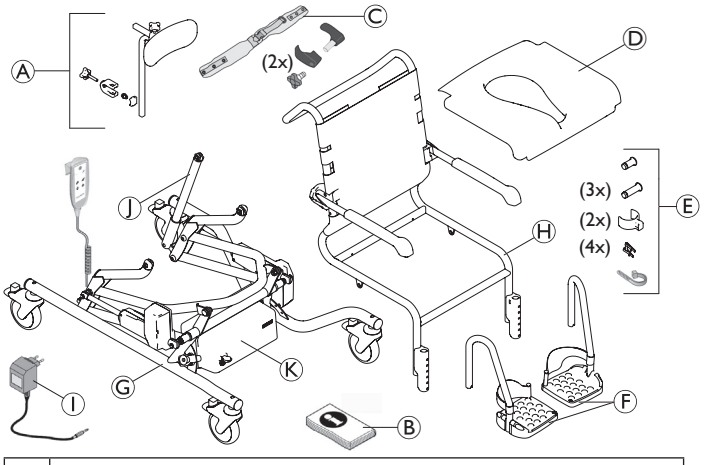
- Coupez le matériel externe et/ou Ocean E-VIP si vous remarquez ce phénomène.
- Si d'autres produits médicaux fonctionnant à l'électricité provoquent des interférences ou sont eux-mêmes perturbés, coupez l'alimentation de l'Ocean E-VIP et contactez votre revendeur.

Vous trouverez d'autres informations sur les caractéristiques électromagnétiques du produit dans la Section 10.4 Instructions et déclaration du fabricant.

3 Description

3.1 Composants

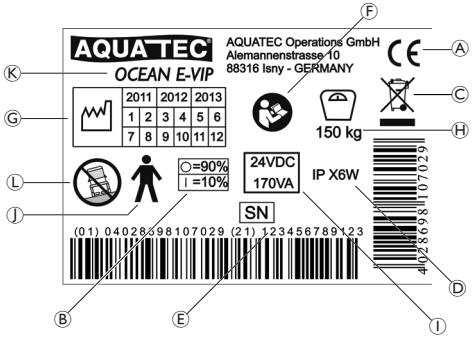
Les composants suivants sont inclus lors de la livraison de l'*Aquatec* Ocean E-VIP :



Ⓐ	Appui-tête
Ⓑ	Manuel d'utilisation
Ⓒ	Ceinture pectorale
Ⓓ	Plaque d'assise
Ⓔ	Vis (4 x), clips de sécurité (4 x), clips pour repose-pieds (2 x), serre-câbles (1 x) conditionnés sous poche
Ⓕ	Repose-pieds avec sangle talonnière (x2)
Ⓖ	Châssis avec commande manuelle et boîtier de commande avec bloc-batterie + commandes
Ⓗ	Cadre du siège avec toile de dossier et accoudoirs
Ⓘ	Chargeur
Ⓙ	Commande d'inclinaison
Ⓚ	Capot électronique

3.2 Autocollant d‘identification

L´autocollant d´identification contient également des informations importantes :



Ⓐ	Marque de conformité
Ⓑ	Facteur de charge (10% max., 2min/18 min max.)
Ⓒ	Remarque (élimination)
Ⓓ	Type de protection
Ⓔ	Numéro de série
Ⓕ	Remarque (observer la documentation)
Ⓖ	Dates du produit
Ⓗ	Capacité de charge
Ⓘ	Tension/puissance nominale
Ⓙ	Pièce appliquée sur le malade type B
Ⓚ	Désignation du produit
Ⓛ	Remarque (à utiliser uniquement sur des surfaces planes)

L‘autocollant d‘identification est appliqué sur le tube latéral gauche arrière.

4 Montage et installation

4.1 Informations relatives à la sécurité

IMPORTANT

- Avant la mise en service, vérifiez les pièces afin de vous assurer qu´elles n´ont pas été endommagées durant le transport et contactez le revendeur si besoin est.
- Lors du montage, assurez-vous que les pièces sont correctement positionnées l´une par rapport à l´autre.

Cette section explique comment monter le produit.
Le produit se démonte en sens inverse.

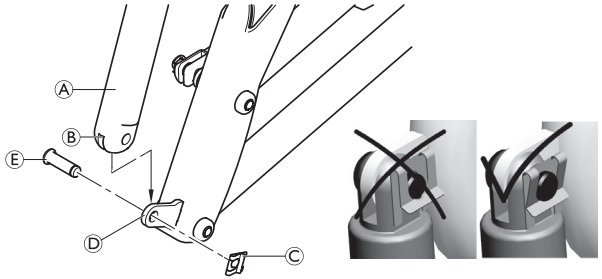
4.2 Montage du cadre d‘assise

AVERTISSEMENT

Risque de glissement des vis.

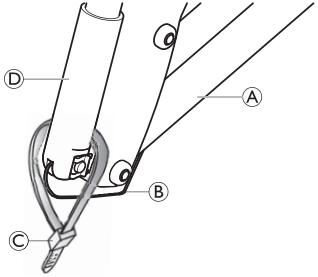
- Vérifiez que les clips de sécurité s'enclenchent et qu'elles sont correctement ajustées (voir le schéma ci-dessous).

1. Sécurisez toutes les roues avec la manette rouge. Pour cela, appuyez sur cette manette située sur les roues.



2. Retirez la commande de l‘inclinaison d‘assise Ⓐ du châssis. Pour ce faire, passez par le serre-câbles.
3. Poussez la fourche Ⓑ à l‘extrémité inférieure de la commande Ⓐ dans la lèvre Ⓓ sur le bord arrière du châssis et alignez les orifices.

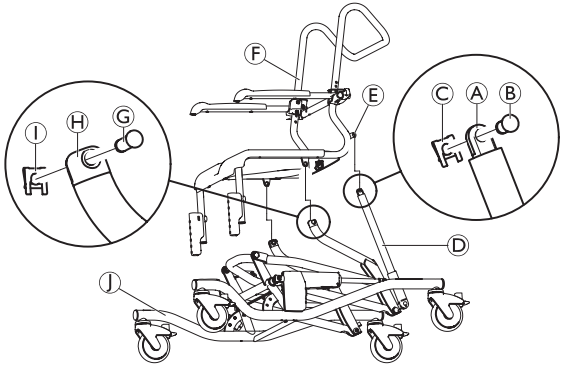
4. Insérez la vis Ⓔ (35 mm) dans les orifices de l'extérieur et enfoncez-la.
5. Fixez un clip de sécurité Ⓒ à l'intérieur.



6. Insérez le câble Ⓑ de la commande Ⓓ aussi loin que possible dans le châssis Ⓐ.
7. Utilisez le serre-câbles Ⓒ fourni pour fixer le câble de la commande dans cette position.

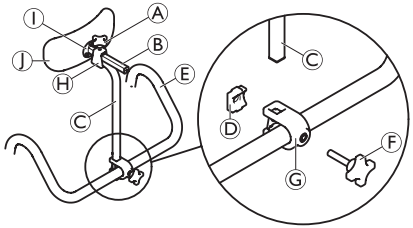
! IMPORTANT

Les accoudoirs sont vers l'avant une fois dépliés.



8. Insérez les deux côtés du cadre d'assise Ⓕ dans les récepteurs Ⓗ sur le châssis Ⓙ.
9. Insérez les deux vis de 35 mm Ⓖ dans les récepteurs Ⓗ de l'extérieur, poussez à fond et fixez les clips de sécurité Ⓘ à l'intérieur.
10. Inclinez le cadre d'assise jusqu'à ce que les orifices du support Ⓔ sur le cadre d'assise et dans la fourche Ⓐ sur la commande d'inclinaison du siège Ⓓ soient alignés.
11. Insérez la vis de 23 mm Ⓑ dans les orifices de l'extérieur et fixez le clip de sécurité Ⓒ à l'intérieur.

4.3 Fixation de l'appui-tête



! IMPORTANT

La barre de retenue Ⓒ peut être fixée avec la courbe vers l'avant ou l'arrière, en fonction des contraintes de l'utilisateur. Vous pouvez retirer et remplacer le coussin de l'appui-tête Ⓙ par d'autres formes de coussin (optionnel).

‣ Pour retirer le coussin, dévissez les vis de montage Ⓘ.

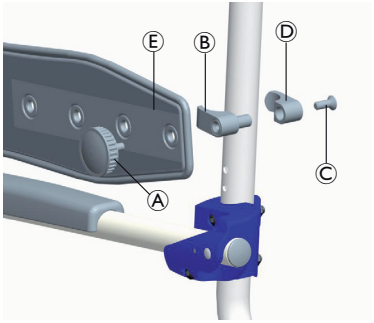
1. Tournez la vis avec le bouton Ⓕ en l'enfonçant un peu dans le support Ⓖ.
2. Attachez le support avec la vis à la poignée du dossier Ⓔ de l'arrière de telle sorte que la vis pénètre dans l'orifice de la poignée du dossier.
3. Insérez la plaque Ⓓ dans le support de l'avant de telle sorte que les deux lèvres de la plaque se trouvent face à face vers le haut et le bas et que le côté courbé de la plaque rentre dans la poignée du dossier.

! IMPORTANT

Lorsque vous insérez le support, la courbe de la plaque doit se trouver au même niveau que la poignée du dossier.

4. Insérez la barre de retenue Ⓒ dans les évidements du support par le haut.
5. Serrez la vis avec le bouton Ⓕ jusqu'à ce que la barre de retenue soit fixée.
6. Insérez le coussin Ⓙ avec son support Ⓑ dans le support Ⓗ sur la barre de retenue.
7. Serrez la vis supérieure avec le bouton Ⓐ jusqu'à ce que le support de coussin soit bien fixé.

4.4 Réglage de la ceinture pectorale



! IMPORTANT

- Installez les deux supports de fixation à la même hauteur.
- L´installation des supports de fixation gauche et droit est inversée latéralement.

1. Ouvrez la boucle de la sangle sur la toile de dossier à la hauteur où vous devez fixer la ceinture pectorale.
2. Passez cette sangle à l´intérieur du cadre du dossier et refermez la boucle.
3. Placez la section interne Ⓓ du support de fixation (sans la vis à filetage interne) autour du cadre du dossier de telle sorte que l'orifice soit face à l'arrière.
4. Placez la section externe Ⓑ du support de montage avec la vis à filetage interne dans l'orifice de la section interne.
5. Attachez les deux parties du support de montage dans la position requise avec la vis Ⓒ sur le châssis du dossier.
6. Attachez la ceinture pectorale Ⓕ avec la vis à bouton Ⓐ aux supports de fixation.

Réglage de la position de la ceinture pectorale

! IMPORTANT

- Réglez la position de la ceinture pectorale en fonction de l´utilisateur.
- Réglez la position des deux supports de fixation de la même manière des deux côtés.
- Réglez la position des supports de fixation droit et gauche de la même manière.

1. Ouvrez la boucle de la sangle sur la toile de dossier qui passe à l'intérieur du châssis du dossier à la hauteur de fixation de la ceinture pectorale.
2. Ouvrez la boucle de la sangle sur la toile de dossier à la hauteur où vous devez fixer la ceinture pectorale.
3. Faites passer cette sangle à l´intérieur du cadre du dossier et refermez la boucle.
4. Dévissez la vis avec le bouton Ⓐ.
5. Retirez la ceinture pectorale Ⓔ.
6. Retirez les deux parties du support de fixation Ⓑ et Ⓓ et déplacez-les dans la position requise.
7. Placez la partie interne du support de fixation Ⓓ autour du châssis du dossier.
8. Placez la section externe du support de fixation Ⓑ sur la vis à filetage interne Ⓒ de la section interne.
9. Utilisez la vis à bouton pour visser la ceinture pectorale au support de fixation.
10. Faites passer la sangle ouverte de la toile de dossier à l'extérieur du cadre du dossier et refermez-la.
11. Serrez toutes les sangles.

Réglage de la longueur de la ceinture pectorale

IMPORTANT

- Réglez la longueur de la ceinture pectorale en fonction de l´utilisateur.

La boucle située sur la ceinture pectorale permet de régler la longueur de celle-ci. Si la longueur disponible au niveau de la boucle n´est pas suffisante, réglez-la au niveau des supports de fixation comme indiqué ci-dessous.

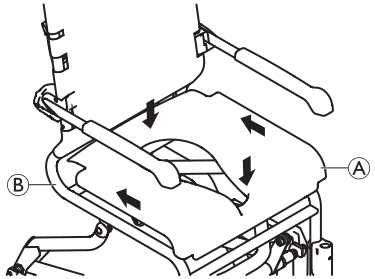
1. Dévissez la vis avec le bouton Ⓐ.
2. Sélectionnez la longueur de la ceinture pectorale Ⓔ.
3. Utilisez la vis à bouton pour visser la ceinture pectorale au support de fixation.

4.5 Fixation de la plaque d'assise

Fixation :

ATTENTION Danger de pincement des doigts

- Ne placez pas vos doigts entre la surface et le cadre d'assise lorsque vous appuyez sur la plaque d'assise.

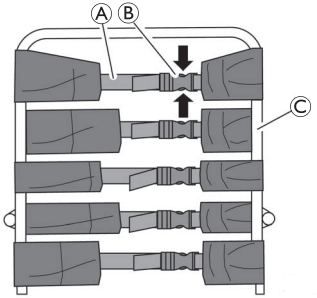


1. Placez la plaque d'assise Ⓐ sur le cadre d'assise Ⓑ avec la découpe dirigée vers l'avant.
2. Repoussez la plaque d'assise vers l´arrière aussi loin que possible.
3. Avec la main à plat, appuyez sur les côtés, puis sur l´avant et l´arrière de la plaque jusqu´à ce qu´elle s´enclenche dans le cadre d'assise.

Retrait :

1. Soulevez la plaque de siège des deux côtés.

4.6 Tension de la toile du dossier



IMPORTANT

- Pour fixer des accessoires ou la ceinture pectorale, ouvrez la deuxième boucle de la sangle par le dessus et faites passez la toile de dossier à l'intérieur du cadre du dossier Ⓒ .
- Trois sangles au minimum doivent toujours faire le tour à l'extérieur du cadre du dossier et leurs boucles doivent être fermées.

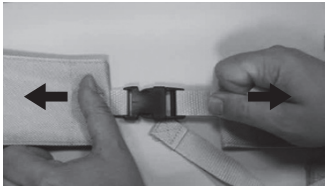
La tension du dossier peut être réglée selon les besoins.

Augmentation de la tension

1. Tendez davantage les sangles Ⓐ sur la toile de dossier.

Réduction de la tension

1. Ouvrez les boucles de la sangle Ⓑ en pressant sur les côtés (flèches).
2. Allongez légèrement les sangles dans les boucles.
3. Fermez les boucles.
4. Serrez légèrement les sangles.

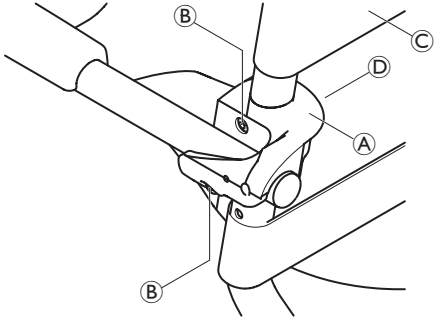


AVERTISSEMENT Risque de blessures dues à des boucles de sangles endommagées sur le dossier !

Vérifiez que les boucles de sangles du dossier sont solidement fixées à chaque maintenance ou reconditionnement du produit.

- Vérifiez la fixation solide de tous les clips en fermant les boucles et en tirant sur leurs extrémités.
- Remplacez le dossier/les boucles de sangles du dossier si une boucle s'ouvre sous la force exercée.

4.7 Réglage de la hauteur de l'accoudoir



IMPORTANT

- Réglez la hauteur des accoudoirs en fonction de l´utilisateur.
- Réglez les accoudoirs à la même hauteur des deux côtés.
- Réglez la hauteur des accoudoirs droit et gauche de la même manière.

1. Au niveau de la toile de dossier, ouvrez la boucle de la sangle qui passe à l´intérieur du cadre du dossier.
2. Ouvrez la boucle de la sangle Ⓒ sur la toile de dossier, qui passe au-dessus de l'accoudoir.
3. Faites passer cette sangle à l´intérieur du cadre du dossier et refermez la boucle.

Les vis sont insérées sans être serrées dans le dispositif de retenue et risquent de tomber.

4. Dévissez les vis Ⓑ du support d´accoudoir Ⓐ au moyen de la clé hexagonale fournie.
5. Retirez la fixation Ⓓ avec les écrous depuis l´intérieur du cadre du dossier.
6. Retirez le support d´accoudoir Ⓐ avec l'accoudoir, et déplacez-le vers le haut.

L'orifice le plus petit permet de fixer le dispositif de retenue.

7. Insérez les vis dans le support d'accoudoir et guidez-les dans les orifices du châssis du dossier.
8. Le cas échéant, replacez les écrous dans la fixation.
9. Placez la fixation dans le cadre du dossier de manière à ce que l'attache s'enclenche dans le petit trou.
10. Tournez les vis dans les écrous et serrez-les.
11. Faites passer la sangle de la toile de dossier toujours ouverte à l'extérieur du cadre du dossier, fermez-la et serrez toutes les sangles.

IMPORTANT

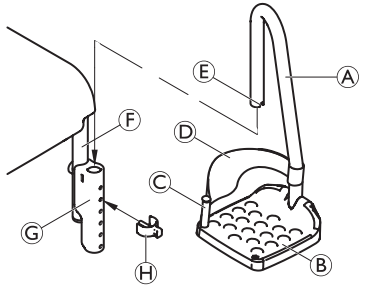
Réglez la hauteur des accoudoirs droit et gauche en position inférieure de la même manière.

- Pour les rabaisser, la sangle située en dessous doit être ouverte et passée à l'intérieur du cadre du dossier.

4.8 Réglage des repose-pieds

! IMPORTANT

‣ Réglez les repose-pieds droit et gauche exactement de la même manière.



1. Poussez le repose-pied Ⓐ avec la palette Ⓑ dans le guide Ⓖ sur le cadre d'assise Ⓕ jusqu'à ce que la rainure Ⓔ s'enclenche sur l'ergot du clip Ⓗ. Le repose-pied ne doit plus pouvoir pivoter sur le côté.

Réglage de la hauteur du repose-pied

1. Soulevez légèrement le repose-pied Ⓐ.
2. Retirez le clip Ⓗ et réinsérez-le dans la position souhaitée. Si besoin est, retirez un peu plus le repose-pied pour procéder.
3. Poussez le repose-pied vers le bas jusqu´à ce que la rainure Ⓔ s'enclenche dans l´ergot du clip.
4. Réglez le deuxième repose-pied à la hauteur souhaitée, comme indiqué.

Retrait/Ajout des sangles talonnières

1. Ouvrez la bande Velcro® de la sangle talonnière Ⓓ.
2. Retirez la vis Ⓕ du dessous de la palette repose-pied.
3. Retirez la vis et l'ergot en plastique flexible avec la sangle talonnière.

La sangle talonnière se fixe en sens inverse.

! IMPORTANT

‣ Lors de l´installation d'un repose-pied, assurez-vous que la bande Velcro® de la sangle talonnière est orientée vers l´arrière.

Réglage de la sangle talonnière

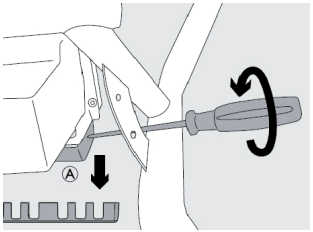
! IMPORTANT

‣ Assurez-vous que la bande Velcro® de la sangle talonnière est orientée vers l´arrière.

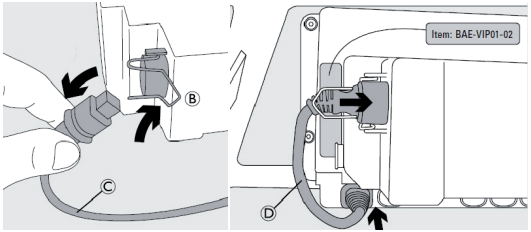
1. Ouvrez la bande Velcro® de la sangle talonnière Ⓓ.
2. Réglez la sangle talonnière à la longueur désirée.
3. Refermez la bande Velcro® .

4.9 Fixation du capot électronique

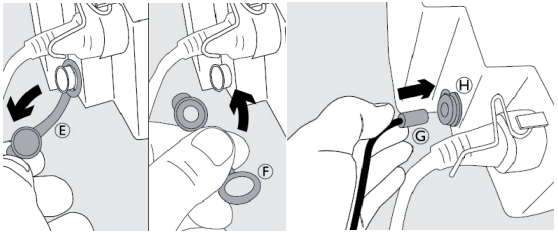
1. Faites tourner les deux repose-pieds vers l'extérieur ou retirez-les.
2. Utilisez la commande manuelle pour déplacer la chaise pour douche/toilettes dans sa position la plus élevée, voir la Section 5.4 Commande, levage.



3. Retirez la barrette de connexions Ⓐ.



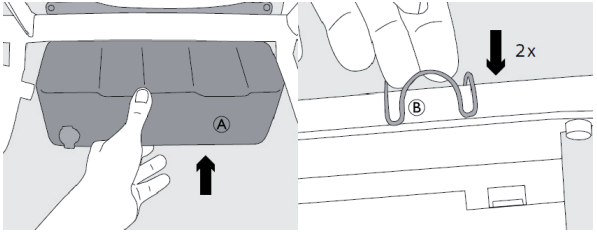
4. Pliez la barre de protection Ⓐ vers l'avant.
5. Retirez le câble long du connecteur Ⓑ (180 mm) entre le bloc-batterie et le boîtier électronique.
6. Fixez le câble court du connecteur Ⓒ (110 mm).
7. Repliez de nouveau la barre de protection.
8. Fixez à nouveau la barrette de connexions.



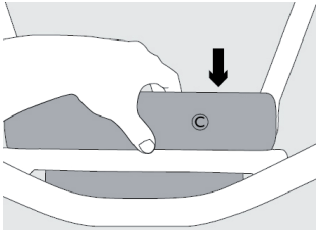
9. Remplacez la fiche bleue Ⓐ de la prise de charge par la fiche avec l'orifice Ⓑ.
10. Insérez le connecteur Ⓒ sur le capot électronique de la prise de charge Ⓓ du bloc-batterie.

! IMPORTANT

‣ Assurez-vous que le connecteur est bien positionné.



11. Attachez la section avant Ⓐ au capot électronique et fixez-la sur le tube avec les clips de sécurité Ⓑ.

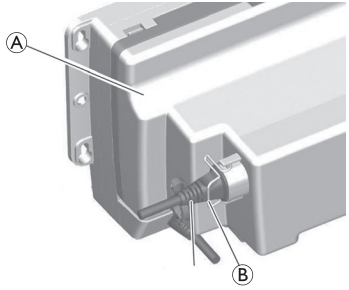


12. Attachez la partie arrière du capot électronique Ⓐ par le dessus.

Retrait :

Le boîtier électronique se retire dans l'ordre inverse de l'ordre d'installation.

4.10 Retrait du bloc-batterie

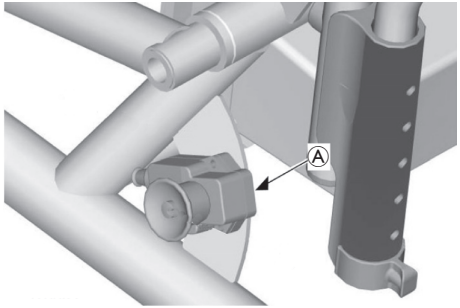


1. Retirez le capot électronique, voir 4.9 Fixation/retrait du capot électronique.

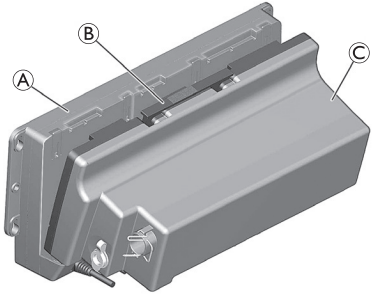
! IMPORTANT

‣ Assurez-vous que le connecteur entre le capot électronique et le bloc-batterie est débranché.

2. Tirez les repose-pieds vers le haut hors des guides et placez-les sur un côté.
3. Pliez la barre de protection Ⓑ vers l'avant et retirez le connecteur Ⓒ du bloc-batterie Ⓐ.



4. Insérez le câble du connecteur dans le support de câble Ⓐ.



5. Utilisez une main pour repousser la languette de déblocage Ⓑ sur le haut du bloc-batterie Ⓒ .
6. De l'autre main, soulevez le bloc-batterie de 5 mm environ et sortez-la de 10 mm environ.
7. Retrait du bloc-batterie du boîtier de commande Ⓐ en la faisant tourner et basculer.

4.11 Chargement de la batterie

Pendant le chargement, il est impossible d'utiliser le produit.

Il est possible de charger la batterie lorsque le capot électronique est attaché ou détaché ou lorsque le bloc-batterie est retiré.

⚠ AVERTISSEMENT

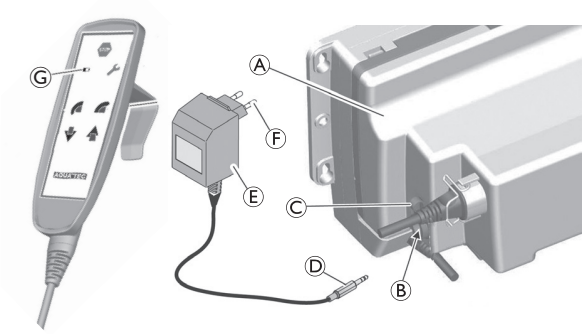
‣ Ne jetez jamais le bloc-batterie dans le feu ou ne le stockez pas près de flammes nues.
‣ N'ouvrez jamais le bloc-batterie. L'ouverture du bloc-batterie annulera la garantie.
‣ Ne branchez le chargeur sur le secteur que lorsque le bloc-batterie est connecté au chargeur.

⚠ ATTENTION Risque de choc électrique !

‣ Ne rechargez la batterie que dans des pièces sèches et jamais dans une salle de bains.
‣ Après avoir retiré le capot électronique après la charge, obturez la prise sur le bloc-batterie avec le capuchon anti-poussière.

! IMPORTANT

‣ Utilisez uniquement le chargeur fourni (*Aquatec*® Ocean E-VIP) pour charger la batterie dans le bloc-batterie.
‣ Vérifiez que les caractéristiques de tension affichées sur le chargeur correspondent à celles du secteur.
‣ Suivez les instuctions de la Section 7.3 pour préserver la durée de la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée sur une longue période.



1. Détachez le capuchon Ⓒ de la prise Ⓑ sur le bloc-batterie Ⓐ.

! IMPORTANT

Lorsque le capot électronique est en place, la prise de charge se trouve sur l'avant et non sur le côté.

2. Insérez complètement le connecteur Ⓓ du chargeur Ⓔ dans la prise Ⓑ sur le bloc-batterie.
3. Insérez la fiche secteur Ⓕ du chargeur dans une prise de courant homologuée.

Le temps de charge est de 5 heures environ. Le voyant jaune Ⓖ sur la commande manuelle s'allume pendant le chargement. Après le chargement, une charge d'entretien (chargement pulsé) est appliquée pendant 3 heures environ. Le voyant vert sur la télécommande s'allume pendant cette opération. Le régulateur du chargeur met fin au processus de charge au bout de 8 heures environ. Le voyant sur la commande manuelle s'éteint. On évite ainsi une « surcharge » de la batterie.

4. Débranchez le chargeur de la prise d'alimentation.
5. Débranchez le connecteur du chargeur de la prise sur le bloc-batterie.
6. Obturez la prise avec le capuchon antipoussière.

5 Fonctionnement

5.1 Informations relatives à la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement la chaise pour douche/toilettes sur une surface plane et à l´intérieur.
- Respectez les spécifications de l´autocollant d'identification. Ne surchargez pas la chaise pour douche/toilettes.
- Procédez toujours à une inspection visuelle du produit afin de déceler toute détérioration avant chaque usage.
- N´utilisez pas un produit défectueux.
- Rechargez complètement la batterie avant chaque utilisation.
- Utilisez toujours la ceinture pectorale lorsque vous transportez une personne.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de roulement ou de glissement

- Avant utilisation, assurez-vous que le siège est bien fixé sur son châssis.
- Bloquez les quatre roues au moyen des manettes rouges avant de vous asseoir sur le siège ou de vous relever, ainsi que lorsque la chaise est en position d´arrêt.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de basculement

- Faites pivoter les palettes des repose-pieds sur le côté avant de vous asseoir ou de vous relever, ou remontez-les.
- Faites tourner les roues avant pour que le frein soit vers l'avant avant de vous asseoir ou de vous relever.
- Ne vous tenez jamais debout sur les repose-pieds.
- Ne retirez jamais les commandes des broches.

! IMPORTANT Risque de rupture de l'appui-tête

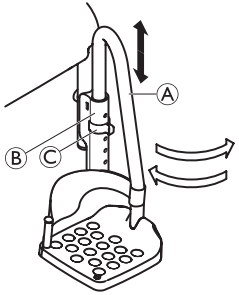
Orientez ou poussez la chaise pour douche/toilettes uniquement avec la poignée sur le dossier, jamais avec l'appui-tête.

5.2 Rotation des accoudoirs

ATTENTION Risque de se prendre les doigts dans le mécanisme de pliage

- N'insérez jamais les doigts dans le joint articulé lorsque vous pliez les accoudoirs vers le bas ou vers le haut.
- Assurez-vous qu´aucune pièce n'est coincée.
- Ne placez pas les doigts entre les accoudoirs et le dossier lorsque vous pliez les accoudoirs.

5.3 Rotation des repose-pieds



Position de montage/position de démontage :

1. Tirez le repose-pied Ⓐ dans le guide Ⓑ légèrement vers le haut, jusqu'à ce que la rainure ne soit plus engagée dans l'ergot du clip Ⓒ.
2. Faites tourner le repose-pied sur le côté.

Position de déplacement :

ATTENTION Risque d´accident provoqué par un repose-pied ballant

- Fixez les repose-pieds en position de déplacement.

1. Faites tourner le repose-pied Ⓐ vers l´intérieur.
2. Poussez le repose-pied vers le bas jusqu´à ce que la rainure s'enclenche dans l´ergot du clip Ⓒ.

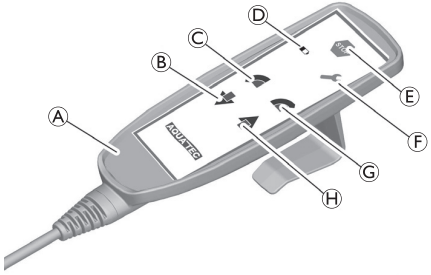
5.4 Commande

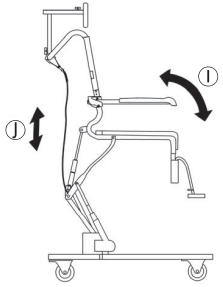
Ce produit est commandé via la télécommande.

La chaise s'arrêtera immédiatement dans la position où elle se trouve dès que vous aurez relaché sur les boutons correspondants.

Pour des raisons de sécurité, certaines plages de commandes sont bloquées :

Hauteur du siège	Inclinaison d'assise
500 à 600 mm	jusqu'à 5° vers l'avant jusqu'à 35° vers l'arrière
plus de 600 mm	pas de déplacement vers l'avant jusqu'à 35° vers l'arrière





IMPORTANT

Si la batterie dans le bloc-batterie n'est pas suffisamment chargée, le voyant jaune Ⓓ sur la télécommande Ⓐ s'allume et un signal sonore se déclenche lors du déplacement. Une fois le voyant allumé, il ne reste que cinq cycles de déplacements. Ensuite, la fonction de levage de la chaise est désactivée. Vous pouvez toutefois faire encore descendre la chaise.

- Rechargez immédiatement la batterie après avoir fait descendre la chaise.

ATTENTION Danger de pincement des doigts

- Ne placez pas vos doigts entre le cadre d'assise et le cadre tubulaire avant du châssis lorsque vous inclinez ou que vous abaissez la chaise.

IMPORTANT

Si vous inclinez le cadre d'assise vers l'avant, vous pouvez régler la hauteur du siège à un maximum de 600 mm.

Si vous réglez la hauteur du siège à plus de 600 mm, vous ne pourrez plus faire basculer le châssis vers l'avant.

Inclinaison d'assise et du dossier

Vous pouvez faire basculer le cadre d'assise de 35° environ vers l'arrière et de 5° environ vers l'avant.

1. Appuyez sur le bouton marche arrière Ⓖ ou avant Ⓒ sur la télécommande.

Vous pouvez faire basculer le cadre d'assise vers l'arrière ou vers l'avant Ⓘ.

Montée

1. Appuyez sur le bouton Haut Ⓗ de la télécommande.

Le cadre d'assise monte (Ⓙ).

Descente

1. Appuyez sur le bouton Bas Ⓑ de la télécommande.

Le cadre d'assise descend (Ⓙ).

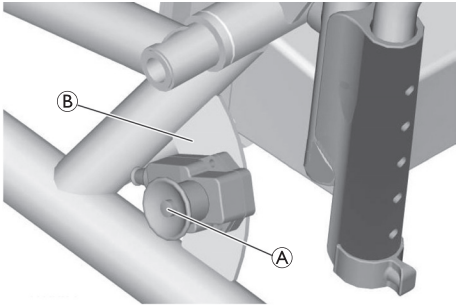
Arrêt d'urgence

IMPORTANT

N'appuyez sur le bouton ARRÊT rouge Ⓔ de la télécommande que si la chaise ne s'arrête pas immédiatement lorsque vous relâchez un bouton (par exemple, si un bouton se bloque). La chaise cessera immédiatement de bouger.

Mécanisme de descente d'urgence

S'il n'est plus possible d'abaisser l'assise avec la télécommande, vous devez utiliser le mécanisme de descente d'urgence pour faire descendre l'assise.



1. Appuyez sur le bouton Ⓐ sur le côté droit du châssis Ⓑ.

IMPORTANT

- Si vous avez fait descendre le châssis en utilisant le mécanisme de descente d'urgence, demandez à un revendeur agréé de vérifier la chaise pour douche/toilettes.

5.5 Enclenchement du dispositif de blocage directionnel

IMPORTANT

- Bloquez le dispositif de blocage directionnel sur la roue avec la manette bleue. La roue est bloquée et ne se déplacera qu'en ligne droite.
  Le dispositif de blocage directionnel n'est actif que lorsque la roue est en position droite.

6 Transport

6.1 Informations relatives à la sécurité

Pour le transport, le produit peut être démonté selon les composants prévus pour la livraison (cf. section 3.1, Composants).

- Pour toute information sur le démontage du produit, voir la Section 4 « Montage et installation ».

IMPORTANT Risque de détérioration

- Transportez le produit dans un endroit sec à une température comprise entre 0 et 40 °C, pression atmosphérique de 795 à 1060 hPa et humidité comprise entre 30 et 75 %.
- Conservez le produit à l´abri de la lumière du soleil.

7 Maintenance

7.1 Maintenance et entretien

Si vous observez les instructions de nettoyage et les consignes de sécurité fournies, aucune intervention de maintenance ne sera nécessaire sur le matériel.

Le produit requiert des contrôles de sécurité réguliers.

AVERTISSEMENT

- N'effectuez jamais de réparation non autorisée ou autre intervention sur les broches ou les composants électriques. Si une broche est endommagée ou défectueuse, contactez immédiatement le revendeur.

1. Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer qu´il n´est pas endommagé et qu´il est monté correctement.
2. En cas de détérioration ou de réparation éventuellement nécessaire, contactez immédiatement votre revendeur.
3. Un revendeur agréé doit vérifier le produit avant chaque réutilisation ou après 24 mois au plus tard (cf. recommandations du fabricant pour le matériel de rééducation de l´association industrielle SPECTARIS).

7.2 Nettoyage et désinfection

Nettoyez et désinfectez le produit avec des désinfectants disponibles dans le commerce.

IMPORTANT

Dans l´environnement délicat de la salle de bain, l´hygiène est particulièrement importante.

- Le produit doit être propre à tout moment et il doit être nettoyé régulièrement.

1. Désinfectez le produit en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec du désinfectant (après démontage du produit, si possible).

IMPORTANT

Tous les produits de nettoyage et les désinfectants utilisés doivent être efficaces, compatibles les uns avec les autres et doivent protéger les matériaux qu'ils sont censés nettoyer.

- En ce qui concerne la durée de contact et la concentration, reportez-vous à la liste des désinfectants fournie par la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de – Association pour l hygiène appliquée) ainsi que par la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Association allemande pour la lutte contre les maladies virales).
- Nettoyez le produit à la main.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

Nettoyage du cadre du siège et du châssis

ATTENTION Risque de courant électrique

- Avant le nettoyage, fermez tous les capuchons et fixez tous les connecteurs.

IMPORTANT Risque de détérioration

- Ne retirez pas les supports des accessoires.

1. Fermez tous les capuchons et fixez tous les connecteurs.
2. Retirez tout accessoire amovible.
3. Retirez les repose-pieds des guides.
4. Retirez la plaque d'assise et la toile de dossier.
5. Lavez chaque pièce avec un chiffon ou une brosse, et avec des détergents universels disponibles dans le commerce.
6. Rincez ensuite à l´eau chaude.
7. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.
8. Remontez la chaise pour douche/toilettes

ATTENTION Risque de brûlure
- Laissez refroidir la chaise pour douche/toilettes avant de la nettoyer.

Nettoyage dans un environnement clinique

ATTENTION Risque de brûlure
Laissez refroidir le produit après son passage à l´autoclave.

1. En plus du nettoyage indiqué ci-dessus, nettoyez le matériel à des intervalles réguliers à 85 °C pendant 3 minutes dans l´autoclave.

Nettoyage de la toile du dossier

1. Retirez la toile du dossier.
2. Passez la toile à la machine à laver le linge, à une température maximale de 60 °C avec un détergent doux.

IMPORTANT Risque de détérioration
- Le lavage à des températures élevées peut provoquer un rétrécissement.
- Ne placez pas les toiles de dossier dans un séchoir.

Nettoyage du chargeur et du bloc-batterie

ATTENTION Risque de courant électrique
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le chargeur.
- N'insérez jamais d'objets fabriqués dans un matériau conducteur (par exemple, aiguilles à tricoter, broches en métal) dans les prises du bloc-batterie.
- Essuyez le chargeur uniquement avec un chiffon sec.

1. Essuyez le chargeur avec un chiffon sec.
2. Essuyez le bloc-batterie avec un chiffon humide et séchez-le avec un chiffon sec.

7.3 Maintenance de la performance du bloc-batterie

Si la chaise doit rester inutilisée un bon moment, chargez complètement la batterie dans le bloc-batterie (5 à 6 heures environ de temps de charge) puis soulevez et abaissez 3 fois le cadre d'assise non occupé. Répétez ce processus tous les 6 mois au minimum. La durée de vie de la batterie en sera prolongée.

7.4 Changement des roues

AVERTISSEMENT Risque de blessure si les roues ne sont pas correctement fixées.
Les roues doivent être remplacées par un revendeur spécialisé.

7.5 Changement des commandes

AVERTISSEMENT Risque de blessure si les commandes ne sont pas correctement fixées.
Les commandes doivent être remplacées par un revendeur spécialisé.

8 Après utilisation

8.1 Stockage

IMPORTANT Risque de détérioration

- Stockez le produit dans un endroit sec à une température comprise entre 0 et 40 °C, pression atmosphérique de 795 à 1060 hPa et humidité comprise entre 30 et 75 %.
- Ne stockez pas le produit près de sources de chaleur.
- Conservez le produit à l´abri de la lumière du soleil.

8.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépend de la fréquence d'utilisation et de la façon dont le produit a été utilisé. Avant réutilisation, nettoyez et désinfectez le produit et vérifiez qu'il est en état de fonctionnement correct et sûr. Réparez si nécessaire.

8.3 Élimination

L'élimination et le recyclage de produits et d'emballages utilisés doit se faire conformément aux règlements obligatoires.

Le fabricant peut gérer une élimination correcte et complète du produit.

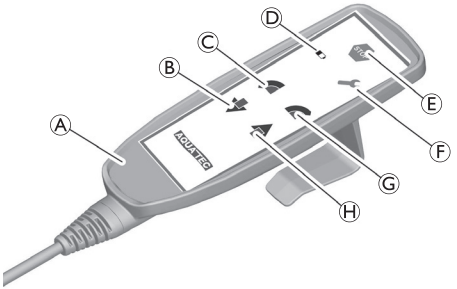
Ce produit contient une batterie plomb rechargeable.
Les batteries usées peuvent contenir des substances dangereuses qui peuvent être préjudiciables pour l'environnement et la santé publique. Veuillez les ramener au revendeur ou au point de recyclage local. Vous pouvez renvoyer les batteries gratuitement comme l'exige la loi.

9 Résolution des problèmes

9.1 Identification des défaillances et réparation

Le tableau suivant fournit des informations sur les défaillances et leurs causes possibles.

Si les solutions proposées ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter directement votre revendeur.



Défaillance	Cause(s) possible(s)	Solution
Si la batterie dans le bloc-batterie n'est pas suffisamment chargée, un voyant Ⓓ s'allume sur la télécommande Ⓐ et un signal sonore se déclenche lors du déplacement.	Batterie presque vide	‣ Chargez la batterie (voir la Section 4.11)
Le voyant « SERVICE » Ⓕ sur la télécommande s'allume	Télécommande défectueuse	‣ Procédez à une réinitialisation (voir ci-dessous)
	Erreur logicielle	
	Bouton du mécanisme de descente d'urgence défectueux	
	Panne de courant lors du déplacement	
	Commande défectueuse	
	Régulateur défectueux	
Le mécanisme d'abaissement d'urgence ne fonctionne pas	Batterie à plat	‣ Chargez la batterie (voir Section 4.11) ou utilisez une batterie de remplacement
	Le câble n'est pas complètement inséré	‣ Insérez complètement le câble
	Barrette connecteur non connectée	‣ Barrette connecteur connectée (engagée)
	Bouton défectueux	‣ Procédez à une réinitialisation (voir ci-dessous)
Position inclinée du cadre d'assise	Les commandes ont été placées à des hauteurs différentes	‣ Maintenez le bouton Bas enfoncé Ⓑ sur la télécommande jusqu'à ce que les commandes soient complètement abaissées et que vous entendiez la mise en place de l'interrupteur de fin de course

Défaillance	Cause(s) possible(s)	Solution
Le cadre d'assise ne monte pas ou Le cadre d'assise ne descend pas ou Le cadre d'assise ne s'incline pas	Limite de poids dépassée	‣ Charge max. 150 kg
	Le câble n'est pas correctement inséré	‣ Insérez correctement le câble
	Barrette connecteur non connectée	‣ Barrette connecteur connectée (engagée)
	Câble incorrectement connecté au régulateur	‣ Commande d'inclinaison toujours sur le canal 7
	Câble connecteur cassé	‣ Remplacez le câble
	Le câble connecteur n'est pas complètement inséré	‣ Insérez complètement le câble et fermez la barre de protection.
	Régulateur défectueux	‣ Procédez à une réinitialisation (voir ci-dessous)
	Batterie à plat	‣ Chargez la batterie (voir Section 4.111) ou utilisez une batterie de remplacement
	Le câble de la télécommande n'est pas correctement inséré.	‣ Insérez complètement le câble
	Télécommande défectueuse	‣ Procédez à une réinitialisation (voir ci-dessous) ou ‣ Remplacez la télécommande
La batterie ne se charge pas	Batterie défectueuse	‣ Remplacez la batterie
	Le connecteur n'est pas correctement inséré	‣ Assurez-vous tous les connecteurs sont bien positionnés.

Mise en oeuvre d'une réinitialisation

1. Maintenez simultanément enfoncés les trois boutons suivants pendant trois secondes environ sur la télécommande : Bouton rouge ARRÊT Ⓔ, bouton Avant Ⓒ et Bouton Haut Ⓗ.

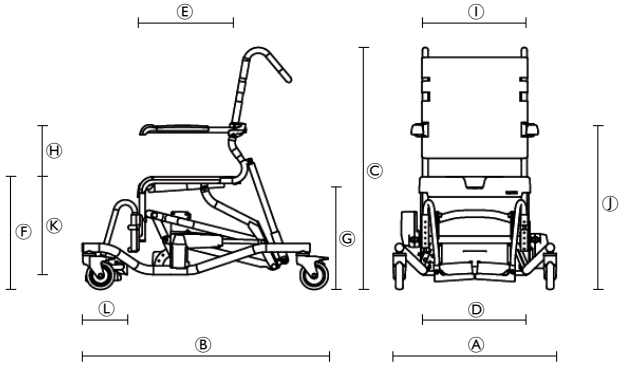
Vous entendrez un signal sonore lorsque vous appuierez sur les trois boutons.

2. Lorsque le voyant « SERVICE » Ⓕ s'éteint, relâchez les boutons. La chaise est de nouveau prête pour utilisation.
3. Déplacez ensuite les commandes de réglage de hauteur vers la position la plus basse jusqu'à ce que vous entendiez l'extinction des commandes.
4. Déplacez la commande d'inclinaison en position terminale arrière jusqu'à ce que vous entendiez l'extinction de la commande. (Le voyant rouge clignote et un signal sonore se déclenche).

! IMPORTANT

‣ Si la panne se reproduit après réinitialisation, remplacez le produit ou les pièces défectueuses et renvoyez-les nous.

10 Données techniques



10.1 Dimensions et poids

Ⓐ	Largeur totale	730 mm
Ⓑ	Profondeur (sans les repose-pieds)	1010 mm
Ⓒ	Hauteur (sans appuie-tête)	1070 – 1620 mm
Ⓓ	Largeur du siège	480 mm
Ⓔ	Profondeur du siège	450 mm
Ⓕ	Hauteur du siège	500 – 1050 mm
Ⓖ	Mesurez la distance entre le sol et le support pour le pot de la chaise.	420 – 970 mm
Ⓗ	Hauteur, siège à accoudoirs	230 – 270 mm
Ⓘ	Largeur entre les accoudoirs	470 mm
Ⓙ	Hauteur des accoudoirs	730 – 1320 mm
Ⓚ	Hauteur, repose-pieds au siège	345 – 465 mm
Ⓛ	Profondeur de la palette repose-pied	155 mm
Ⓜ	Largeur, évidement hygiène	205 mm
Ⓝ	Profondeur, évidement hygiène	320 mm
	Réglage de la hauteur	continu
	Diamètre des roues	127 mm
	Poids	environ 39 kg
	Capacité de charge	150 kg

10.2 Données électroniques

Tension de fonctionnement	24 V
Puissance d'entrée nominale	170 VA
Type de batterie	Plomb-acide
Temps de fonctionnement type	40 cycles
Tension d'entrée du chargeur	230 – 240 V CA, 50 – 60 Hz
Tension de sortie du chargeur	24 V CC, 12 VA
Temps de charge à partir de l'avertissement de faible tension	environ 5 à 6 h
Type de protection, commande, bloc-batterie et boîtier électronique	IP X6 W [1)]
Type de protection, chargeur	IP 40 [2)]
Type de protection, produit entier	IP X6 W [1)]
Niveau sonore	52 dB(A)

[1)] Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets d'eau puissants, testé dans les conditions météorologiques stipulées.

[2)] Protégé contre les corps étrangers solides mesurant 1,0 mm ou plus, non protégé contre la pénétration d'eau.

10.3 Matériel

Châssis	Acier inoxydable, poudré
Plaque de siège	Polypropylène
Toile de dossier	Nylon, enduit PVC
Repose-pieds	Polypropylène, renforcement fibre de verre
Accoudoirs	Polypropylène
Roues	Plastiques et acier inoxydable